



## **SWIMWEAR 2010: SPECIFIEKE BEPALINGEN**

De Koninklijke Belgische Zwembond heeft de volgende maatregelen vastgelegd voor alle officiële regionale, nationale en internationale competities zwemmen georganiseerd in België:

- *De KBZB zal de volledige FINA APPROVED SWIMWEAR LIST 2010 integraal overnemen van zodra deze officieel door de FINA gepubliceerd wordt.*
- *Naast alle FINA APPROVED SWIMWEAR 2010 zal de KBZB ook het gebruik toestaan van bepaalde zwempakken die wel voldoen aan de nieuwe FINA-normen qua materiaal en silhouet (zie "FINA General Rule 5 Swimwear & FINA By Law 8 Swimwear"), maar die niet door de FINA gehomologeerd werden. Bijgevolg wordt bijvoorbeeld het gebruik van de betrokken modellen FS PRO en AQUABLADE v2009 ook na 01.01.2010 toegelaten. Een "optische" controle zal uitgevoerd worden door de wedstrijdjury. Tijden gezwommen in deze specifieke modellen zullen, indien van toepassing, door de KBZB aanvaard worden als kwalificatietijden voor nationale selecties in het kader van internationale competities (EJK, EK, WK).*
- *Wereldrecords, Europese records en Belgische records zwemmen (alle categorieën) kunnen enkel gehomologeerd worden, indien ze gezwommen worden met een FINA 2010 APPROVED zwempak.*
- *Deze bepalingen zijn tot nader orde niet van toepassing voor de disciplines Open Water en Masters.*
- *Deze bepalingen zijn van kracht van 01.01.2010 tem 31.12.2010.*
- *De KBZB wijst er op dat de FINA de enige instantie is die oordeelt over het al dan niet goedkeuren van zwemmateriaal. De KBZB zal niettemin alles in het werk stellen om alle zwemmers, coaches en officials zo goed mogelijk te informeren over alle nieuwe ontwikkelingen en informatie aangaande deze materie.*

### **FINA GENERAL RULE 5 SWIMWEAR & FINA BY LAW 8 SWIMWEAR ([www.fina.org](http://www.fina.org))**

**GR 5.2** All swimsuits shall be non transparent.

**GR 5.3** The referee of a competition has the authority to exclude any competitor whose swimsuit or body symbols do not comply with this Rule.

**BL 8.2** In swimming competitions the competitor must wear only one swimsuit in one or two pieces. No additional items, like arm bands or leg bands shall be regarded as parts of a swimsuit.

**BL 8.3** From January 1, 2010 swimwear for men shall not extend above the navel nor below the knee, and for women, shall not cover the neck, extend past the shoulder, nor shall extend below knee. All swimsuits shall be made from textile materials.

**GR 5.2** Badpakken mogen niet transparant zijn.

**GR 5.3** De kamprechter heeft het recht een zwemmer, wiens badpak of tekens op het lichaam niet overeenstemmen met deze regels, de start te weigeren.

**BL 8.2** In zwemcompetities mag elke deelnemer slechts 1 zwempak dragen (in 1 of 2 delen). Andere voorwerpen die het lichaam bedekken en geen onderdeel zijn van het zwempak, zijn verboden

**BL 8.3** Vanaf 1 januari 2010 mag een zwempak voor mannen niet boven de navel en niet onder de knie uitkomen. Bij dames mag de hals niet bedekt zijn, mag het niet verder dan de schouder reiken en mag het niet tot onder de knie reiken. Alle zwempakken moeten gefabriceerd zijn uit textiel materiaal.

Wouter GEORGES, Secretaris-Generaal KBZB





### **SWIMWEAR 2010: CONDITIONS PARTICULIÈRES**

La Fédération Royale Belge de Natation a fixé les mesures suivantes pour toutes les compétitions officielles régionales, nationales et internationales de natation, organisées en Belgique :

- *La FRBN adoptera intégralement la liste complète FINA APPROVED SWIMWEAR 2010 dès que cette liste sera publiée officiellement par la FINA.*
- *En dehors de tout FINA APPROVED SWIMWEAR 2010 la FRBN autorisera également le port de certains maillots conformes aux nouvelles exigences FINA quant au matériel et silhouette (cf. "FINA General Rule 5 Swimwear & FINA By Law 8 Swimwear"), mais pas homologués par la FINA. Cependant l'usage des modèles concernés, par exemple FS PRO et AQUABLADE v2009, sera autorisé après le 01.01.2010. Un contrôle « optique » sera effectué par le jury de la compétition. Les temps nagés en ces modèles précités seront, si d'application, pris en considération par la FRBN comme temps de qualification pour les sélections nationales dans le cadre des compétitions internationales (CEJ, CE, CM).*
- *Records du monde, records Européens et records de Belgique natation (toutes catégories) seront uniquement homologués à condition qu'ils soient réalisés en maillot « FINA 2010 APPROVED ».*
- *Ces conditions ne sont pas d'application pour les disciplines Eau Libre et Masters (jusqu'à nouvel ordre).*
- *Ces conditions sont d'application à partir du 01.01.2010 jusqu'au 31.12.2010.*
- *La FRBN tient à souligner que la FINA est la seule instance qui juge sur l'approbation éventuelle de tous les maillots. Néanmoins la FRBN mettra tout en œuvre afin d'informer tous les nageurs, coaches et officiels le mieux possible de tous développements et informations en cette matière.*

#### **FINA GENERAL RULE 5 SWIMWEAR & FINA BY LAW 8 SWIMWEAR ([www.fina.org](http://www.fina.org))**

**GR 5.2** All swimsuits shall be non transparent.

**GR 5.3** The referee of a competition has the authority to exclude any competitor whose swimsuit or body symbols do not comply with this Rule.

**BL 8.2** In swimming competitions the competitor must wear only one swimsuit in one or two pieces. No additional items, like arm bands or leg bands shall be regarded as parts of a swimsuit.

**BL 8.3** From January 1, 2010 swimwear for men shall not extend above the navel nor below the knee, and for women, shall not cover the neck, extend past the shoulder, nor shall extend below knee. All swimsuits shall be made from textile materials.

**GR 5.2** Tous les maillots ne doivent pas être transparents.

**GR 5.3** Le juge-arbitre d'une compétition est habilité à exclure de la compétition tout concurrent dont le maillot n'est pas conforme au règlement en vigueur.

**BL 8.2** Lors des épreuves de natation, les compétiteurs ne peuvent porter qu'un seul maillot de bain (d'une ou deux pièces).

**BL 8.3** A partir du 1 janvier 2010 le maillot de bain pour les hommes ne doit pas dépasser au dessus du nombril et au dessous des genoux et pour les femmes le maillot de bain ne doit pas couvrir le cou, ni dépasser au delà des épaules et au dessous des genoux. Tout maillot de bain doit être réalisé dans une matière « textile ».

Wouter GEORGES, Secrétaire Général FRBN

